



沖繩の人民へ

我等の教訓に従つて行けば米軍から親切な待遇を受けます。皆さんは只今の心配、飢餓、病氣又は苦痛から直ちに逃がれる事が出来、食糧、飲水、家屋が與へられ醫者の手當を受ける事が出来ます。

皆さんは左の指圖を守らねばならぬ

一、洞穴又は壕に隠れて居る者は直に出る事。
二、皆を一緒に出て来る事。又持ち得るだけの所有物を持つて来る事。

三、道に沿つて近くの海岸通りに出て行く事。

四、晝間歩く事。又決して日本軍人と一緒に歩かない事。夜間歩いたり或は日本軍人の相手をすると兵隊と間違へられて撃たれる危険がある。

五、米軍を見たら敵行動を取らぬ事。又逃げない事。恐れずに米兵を呼んで彼等を待つ事。
六、米兵は皆さんを安全な所へ連れて行き充分に食糧、飲水、薬及家屋を與へます。

Text:

PEOPLE OF OKINAWA

Follow our instructions and you will receive kind treatment from the American forces. You can bring an end to the fear and famine and disease and misery which you now suffer. You can receive food, water, shelter, and medical attention from the American forces. These are the instructions which you must follow:

1. Come out of your caves and other hiding places at once, all of you.
2. Come in groups, bringing with you only those possessions which you can readily carry.
3. Follow the roads and head for the nearest point on the seacoast highway.
4. Travel only during the daytime and never in company with Japanese soldiers. If you move about at night or associate in any way with Japanese soldiers you will be in great danger of being shot as a soldier.
5. When you see American soldiers, do not be afraid, do not run, do not make any suspicious move. Stop and call out and wait. The American soldiers will take you to a place of safety where you will receive food, water, shelter, and medical attention.